

0/101 R602 5.00

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



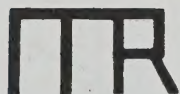
Maurice RAVEL

KADDISCH

TRANSCRIPTION

pour VIOLON et PIANO

par L. GARBAN



EDITIONS DURAND & C^{ie}, Paris

Place de la Madeleine, 4

United Music Publishers Ltd. Londres.

Theodore Presser Company, Bryn Mawr (U.S.A.)

M
223
R27M45
1924
c.1
MUSIC

traités internationaux.
s pays.
on, de traduction,
l'arrangements réservés.

IMPRIME EN FRANCE

018
0/01 R602 \$60

Maurice RAVEL

KADDISCH

TRANSCRIPTION

pour VIOLON et PIANO

par L. GARBAN



EDITIONS DURAND & C^{ie}, Paris

4, Place de la Madeleine, 4

United Music Publishers Ltd. Londres.

Theodore Presser Company, Bryn Mawr (U.S.A.)

Déposé selon les traités internationaux.

Propriété pour tous pays.

Tous droits d'exécution, de traduction,
de reproduction, et d'arrangements réservés.

MADE IN FRANCE

IMPRIME EN FRANCE

M
223
R27M45
1924
c.1
MUSIC

OUVRAGE PROTEGE _ Photocopie (*même partielle*) INTERDITE
LOI du 11 Mars 1957

Constituerait contrefaçon [CODE PENAL Art.425]



KADDISCH

M
223
R27M45
1924
c.1
MUSIC

1

Transcription pour Violon et Piano
par LUCIEN GARBAN

Maurice RAVEL

VIOLON

Lent

PIANO

Lent

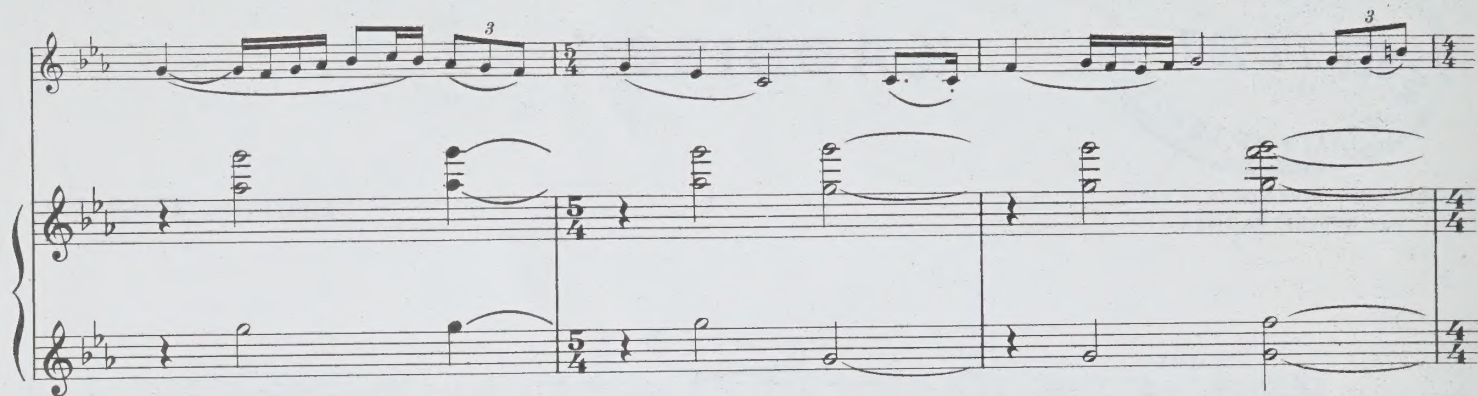
p

Tous droits d'exécution réservés

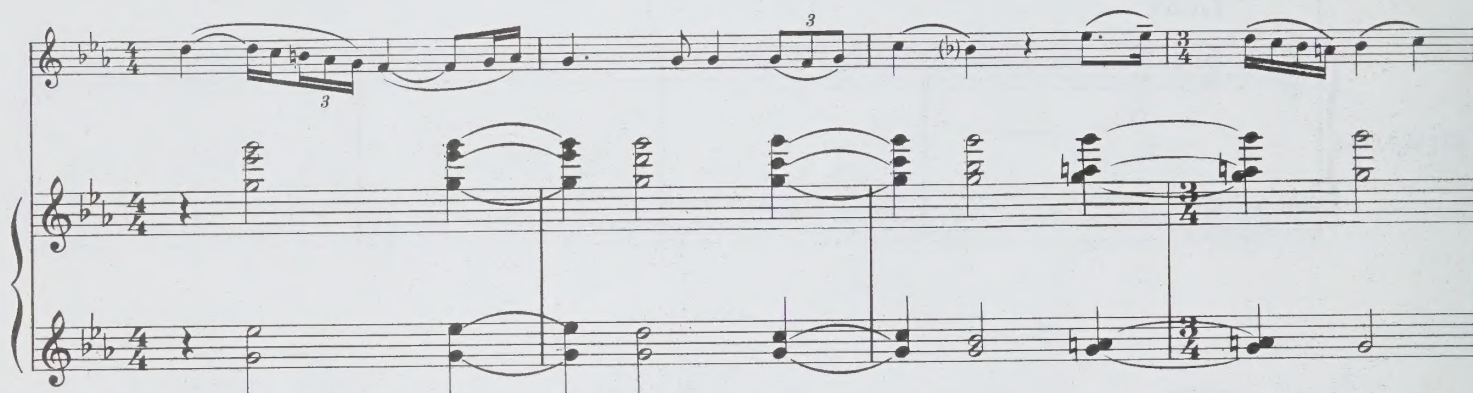
D & F 10595

Copyright © DURAND Cie 1924
Propriété en co-édition aux USA, Grande-Bretagne, Irlande, Canada, Australie, Nouvelle-
Zélande, Malte, Israël, Afrique du Sud : Editions A.R.I.M.A. et Editions DURAND & Cie.

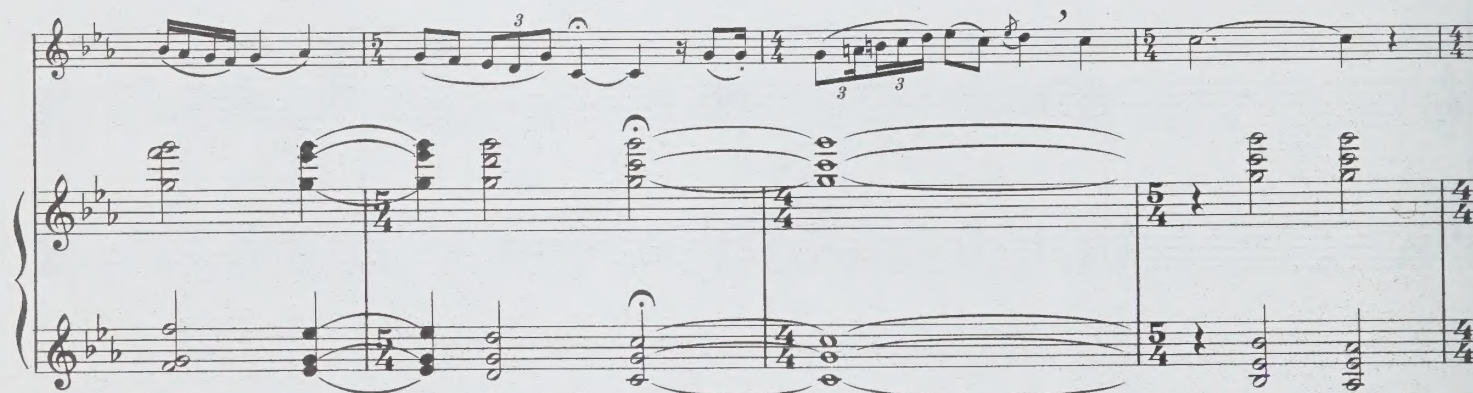
Paris, 4 Place de la Madeleine



The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single melodic line in G-flat major (two flats) and 4/4 time, featuring a triplet of eighth notes in the first measure and another triplet in the fifth measure. The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the middle staff using a grand staff (treble and bass clefs) and the bottom staff using a single bass clef. The piano part includes chords and moving lines, with a 5/4 time signature change indicated in the middle of the system.



The second system continues the piece. The top staff features a triplet of eighth notes in the first measure and a half note with a flat in the fourth measure. The piano accompaniment in the middle and bottom staves includes chords and moving lines, with a 3/4 time signature change indicated in the middle of the system.



The third system continues the piece. The top staff features a triplet of eighth notes in the first measure and a half note with a flat in the fourth measure. The piano accompaniment in the middle and bottom staves includes chords and moving lines, with a 5/4 time signature change indicated in the middle of the system.



The fourth system continues the piece. The top staff features a half note in the first measure and a half note in the second measure. The piano accompaniment in the middle and bottom staves includes chords and moving lines, with a 10/4 time signature change indicated in the middle of the system.

This musical score is for a piano and voice piece, page 3. The key signature is B-flat major (two flats). The score is organized into four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano part is written in a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line is in a single staff. The piano accompaniment features complex, rapid passages, often marked with '10' (decimo) and '9' (nonio) fingering, indicating ten and nine fingerings respectively. The vocal line includes various melodic phrases, some marked with '3' (triplets) and '6' (sextuplets). The score is written in a standard musical notation style, with notes, rests, and dynamic markings.

System 1: The vocal line begins with a half note, followed by a quarter note, and then a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a rapid, ascending scale-like passage marked '10' in the right hand and a similar passage marked '9' in the left hand.

System 2: The vocal line continues with a half note, followed by a quarter note, and then a half note. The piano accompaniment features a rapid, ascending scale-like passage marked '10' in the right hand and a similar passage marked '10' in the left hand.

System 3: The vocal line continues with a half note, followed by a quarter note, and then a half note. The piano accompaniment features a rapid, ascending scale-like passage marked '10' in the right hand and a similar passage marked '9' in the left hand.

System 4: The vocal line continues with a half note, followed by a quarter note, and then a half note. The piano accompaniment features a rapid, ascending scale-like passage marked '6' in the right hand and a similar passage marked '3' in the left hand.

First system of musical notation. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat, E-flat) and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bottom two staves are in bass clef, also with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. They contain a bass line with triplets and sustained chords. A 'V' marking is present at the beginning of the bottom left staff.

Second system of musical notation. The top staff continues the melodic line. The bottom two staves continue the bass line. A 'p cresc.' (piano crescendo) marking is placed above the right-hand bass staff. A dotted line with an '8b' marking is at the bottom of the left-hand bass staff.

Third system of musical notation. The top staff features a more complex melodic line with sixteenth notes and triplets. The bottom two staves continue the bass line. A 'ff dim.' (fortissimo decrescendo) marking is placed above the right-hand bass staff. A dotted line with an '8b' marking is at the bottom of the left-hand bass staff.

Fourth system of musical notation. The top staff concludes the melodic line. The bottom two staves conclude the bass line. A 'pp' (pianissimo) marking is placed above the right-hand bass staff. A dotted line with an '8b' marking is at the bottom of the left-hand bass staff.

KADDISCH

Transcription pour Violon et Piano
par LUCIEN GARBAN

Maurice RAVEL

Violon

Lent

p 1

3^{me} Corde

4^{me} Corde

3^{me} Corde

4^{me} Corde

4^{me} Corde

3^{me} Corde

4^{me} Corde

3^{me} Corde

4^{me} Corde

sur LA

sur RE

Tous droits d'exécution réservés

D. & F. 10595

Copyright © DURAND Cie 1924

Propriété en co-édition aux USA, Grande-Bretagne, Irlande, Canada, Australie, Nouvelle-Zélande, Malte, Israël, Afrique du Sud : Editions A.R.I.M.A. et Editions DURAND & Cie.

Paris, 4 Place de la Madeleine

Œuvres de MAURICE RAVEL

Piano à 2 mains

- Adagio du Concerto**, par G. Samazeuilh.
- Adélaïde ou le Langage des Fleurs** . . .
(Valse nobles et sentimentales)
- Berceuse sur le nom de Fauré** . . .
- Bolero**, transcrit par R. Branga . . .
- Concerto** . . .
- Daphnis et Chloé**, ballet en 3 tableaux .
— Fragments symphoniques : Nocturne, Interlude, Danse guerrière, par l'auteur . . .
— Danse gracieuse et légère de Daphnis (1^{re} partie), par l'auteur . . .
— Scène de Daphnis et Chloé (3^e partie), par l'auteur . . .
- L'Enfant et les Sortilèges** :
Five o'clock, fox-trot . . .
Five o'clock, fox-trot, fantaisie par Gil Marchex . . .
Valse (Danse des Rainettes, danse des Libellules et des Sphinx) . . .
- Gaspard de la nuit**. Trois poèmes d'après Aloysius Bertrand.
Ondine . . .
Le Gibet . . .
Scarbo . . .
Les trois réunis en recueil . . .
- L'Heure Espagnole**, fantaisie par L. Roques
- Introduction et Allegro**, avec Quatuor à cordes, Flûte et Clarinette, transcrip.
- Kaddisch**, extrait des Mélodies Hébraïques.
Transcription par A. Ziloti . . .
- Ma Mère l'Oye**, ballet en 1 acte avec le scénario réduit par J. Charlot, *Partition*
- Danse du Rouet**, extrait . . .
- Ma Mère l'Oye**, 5 pièces enfantines, transcription par J. Charlot.
1. *Pavane de la Belle au Bois dormant*.
2. *Petit Poucet*
3. *Laideronnette, impératrice des pagodes*
4. *Les entretiens de la Belle et de la Bête*
5. *Le jardin féérique* . . .
En recueil . . .
- Menuet**, sur le nom d'Haydn . . .
- Menuet**, extrait du *Tombeau de Couperin*
- Prélude** . . .
- Quatuor à cordes en fa**, transcrit . . .
- Rapsodie Espagnole**, N° 3, Habanera, transcription par J. Charlot . . .
- Rigaudon**, extrait du *Tombeau de Couperin*
- Sonatine** . . .
- Menuet**, extrait de la *Sonatine* . . .
- Toccata**, extraite du *Tombeau de Couperin*
- Le Tombeau de Couperin**. *Prélude*, *Fugue*, *Forlane*, *Rigaudon*, *Menuet*, *Toccata* . . .
- La Valse**, poème chorégraphique . . .
- Valse nobles et sentimentales** . . .

Piano à 4 mains

- Berceuse**, sur le nom de Fauré . . .
- Bolero**, transcription par l'auteur . . .
- Daphnis et Chloé**, fragments symphoniques, 1^{re} série :
Nocturne, *Interlude*, *Danse guerrière*, transcription . . .
2^e série : *Lever du jour*, *Pantomime*, *Danse générale* (L. Roques) . . .

Piano à 4 mains (suite)

- L'Enfant et les Sortilèges** :
Five o'clock, fox-trot . . .
Valse : *Danse des Rainettes*, *danse des Libellules et des Sphinx* . . .
- L'Heure Espagnole**, fantaisie par L. Roques
- Introduction et Allegro**, transcrit . . .
- Ma Mère l'Oye**, 5 pièces enfantines . . .
1. *Pavane de la Belle au bois dormant*
2. *Petit Poucet* . . .
3. *Laideronnette, impératrice des pagodes* . . .
4. *Les entretiens de la Belle et de la Bête*
5. *Le jardin féérique* . . .
- Ma Mère l'Oye**, prélude et danse du rouet, par Lucien Garban . . .
- Menuet**, sur le nom d'Haydn, transcrip.
- Menuet**, extrait de la *Sonatine*, transcrip.
- Quatuor à cordes**, en *fa*, transcription . . .
- Rapsodie espagnole** . . .
- Le Tombeau de Couperin**, transcription par L. Garban . . .
- Trio**, transcrit par L. Garban . . .
- Valse nobles et sentimentales**, transcription par L. Garban . . .
- La Valse**, poème chorégraphique . . .

2 Pianos à 4 mains

- Bolero**, par l'auteur . . .
- Concerto** . . .
- Daphnis et Chloé**. fragments symphoniques, 1^{re} série : *Nocturne*, *Interlude*, *Danse guerrière*. Transcription. Il faut pour l'exécution 2 exemplaires. Chaque
Fragments symphoniques : 2^e série : *Lever du jour*, *Pantomime*, *Danse générale*, par L. Garban. 2 exemplaires, chaque
- Introduction et Allegro** pour harpe avec accompagnement d'orchestre, transcrit par l'auteur . . .
- Ma Mère l'Oye**, 5 pièces enfantines. Transcription . . .
- Quatuor à cordes**, transcrit par L. Garban
- Rapsodie espagnole** . . .
- La Valse**, poème chorégraphique . . .

Piano et Violon

- Adagio du Concerto**, par G. Samazeuilh.
- Berceuse**, sur le nom de Fauré . . .
- Kaddisch**. transcription par L. Garban . . .
- Ma Mère l'Oye**. Extraits :
1. *Pavane de la Belle au bois dormant* transcrit par L. Garban . . .
2. *Le petit Poucet*, trans. par L. Garban
- Menuet**, extrait de la *Sonatine*, transcrit par L. Roques . . .
- Menuet**, extrait du *Tombeau de Couperin*, transcription par S. Dushkin . . .
- Pastourelle**, extraite de *L'Enfant et les Sortilèges*, arrangée par S. Dushkin . . .
- Pavane de la Belle au bois dormant**, transcription par Paul Lemaître . . .
- Rigaudon**, extrait du *Tombeau de Couperin*, transcription par S. Dushkin . . .
- Sonate** . . .
- Tzigane**, Rapsodie de Concert . . .

Piano et Violoncelle

- Berceuse** sur le nom de Fauré . . .
- Malaguena**, extrait de la *Rapsodie espagnole*
- Menuet**, extrait de la *Sonatine*, transcrit.
- Menuet**, extrait du *Tombeau de Couperin*
- Pavane de la Belle au bois dormant** . . .

Piano et Flûte

- Berceuse** sur le nom de Fauré . . .
- Ma Mère l'Oye**, pièces enfantines.
1. *Pavane de la Belle au bois dormant*, transcrit par L. Roques . . .
2. *Petit Poucet*, transcrit par L. Roques
- Menuet**, extrait de la *Sonatine*, transcrit par L. Roques . . .

Piano et Saxophone-Alto (mi b)

- L'Enfant et les Sortilèges** : *Five o'clock*, fox-trot. Transcrit par Viard . . .

Piano, Violon et Violoncelle

- Trio en la mineur** . . .

Quatuors

- Quatuor à cordes**. Partition de poche in-16
Parties séparées . . .

Violon et Violoncelle

- Sonate** . . .

Violon et Luthéal

- Tzigane**, Rapsodie de Concert . . .

Harpe

- Introduction et Allegro** pour harpe à pédales avec accompagnement de Quatuor à cordes, Flûte et Clarinette.
- Harpe solo**, p^r l'exécution avec orchestre .
Partition d'orchestre . . .
Partition d'orchestre in-16 . . .
Parties d'orchestre . . .
Chaque partie supplémentaire . . .
Harpe et Piano . . .

Orgue à pédales

- Petite Pastorale** (extraite de *Ma Mère l'Oye*, n° 2), trans. par G. Choissel . . .
- Six Pièces**, transcriptions . . .
1. *Le Jardin Féérique*, extrait de *Ma Mère l'Oye*.
2. *Menuet de la Sonatine*. — 3. *Pavane de la Belle au Bois dormant*, extrait de *Ma Mère l'Oye*.
— 4. *Petite Pastorale*, *Le Petit Poucet*, extraits de *Ma Mère l'Oye*. — 5. *Andante du Quatuor*. — 6. *Passacaille du Trio*.

Orphéal

- Petit Poucet**, extrait de *Ma Mère l'Oye* . . .

FACULTY
of MUSIC



UNIVERSITY
OF TORONTO

Presented to the
Faculty of Music Library
by

The Estate of
Eugene Kash

